

---

---

**Navires et technologie maritime —  
Dragues — Vocabulaire**

*Ships and marine technology — Dredgers — Vocabulary*

iTeh Standards  
(<https://standards.iteh.ai>)  
Document Preview

[ISO 8384:2019](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/iso/157d7818-6e75-45dc-a869-942d0262a02a/iso-8384-2019)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/iso/157d7818-6e75-45dc-a869-942d0262a02a/iso-8384-2019>



iTeh Standards  
(<https://standards.iteh.ai>)  
Document Preview

[ISO 8384:2019](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/iso/157d7818-6e75-45dc-a869-942d0262a02a/iso-8384-2019)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/iso/157d7818-6e75-45dc-a869-942d0262a02a/iso-8384-2019>



**DOCUMENT PROTÉGÉ PAR COPYRIGHT**

© ISO 2019

Tous droits réservés. Sauf prescription différente ou nécessité dans le contexte de sa mise en œuvre, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie, ou la diffusion sur l'internet ou sur un intranet, sans autorisation écrite préalable. Une autorisation peut être demandée à l'ISO à l'adresse ci-après ou au comité membre de l'ISO dans le pays du demandeur.

ISO copyright office  
Case postale 401 • Ch. de Blandonnet 8  
CH-1214 Vernier, Genève  
Tél.: +41 22 749 01 11  
Fax: +41 22 749 09 47  
E-mail: [copyright@iso.org](mailto:copyright@iso.org)  
Web: [www.iso.org](http://www.iso.org)

Publié en Suisse

## Sommaire

Page

<b>Avant-propos</b> .....	<b>iv</b>
<b>1 Domaine d'application</b> .....	<b>1</b>
<b>2 Références normatives</b> .....	<b>1</b>
<b>3 Termes et définitions</b> .....	<b>1</b>
3.1 Termes relatifs aux concepts généraux applicables aux dragues.....	1
3.2 Termes relatifs aux paramètres de base des dragues.....	2
3.3 Termes relatifs aux types de dragues.....	3
3.3.1 Types de dragues en fonction des modes d'extraction ou de traitement du sol.....	3
3.3.2 Types de dragues définis par l'installation énergétique.....	6
3.3.3 Types de dragues définis par leur mode de propulsion ou leur facilité de manœuvre.....	7
3.3.4 Types de dragues définis par leur mode d'assemblage.....	7
3.4 Termes relatifs aux méthodes et à l'équipement de retrait du sol.....	7
3.5 Termes relatifs aux méthodes et à l'équipement pour les mouvements d'opération.....	10
3.6 Termes relatifs à l'unité de pompe à déblais et à l'équipement désagrégateur.....	12
3.7 Termes relatifs aux moyens de commande et aux appareils de contrôle et de mesure.....	14
3.8 Termes relatifs à des types spéciaux de dragues.....	17
3.8.1 Termes relatifs aux dispositifs à godets et aux dragues à chaîne à godets.....	17
3.8.2 Termes relatifs à une drague porteuse suceuse traînante et à son équipement de dragage.....	18
3.8.3 Termes relatifs à une drague suceuse à lames et à son équipement de dragage.....	20
3.8.4 Termes relatifs aux dragues à benne preneuse/à pelle droite/à pelle rétro-excavatrice et leur équipement de dragage.....	21

## Document Preview

ISO 8384:2019

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/iso/157d7818-6e75-45dc-a869-942d0262a02a/iso-8384-2019>

## Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est en général confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique créé à cet effet. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO participent également aux travaux. L'ISO collabore étroitement avec la Commission électrotechnique internationale (IEC) en ce qui concerne la normalisation électrotechnique.

Les procédures utilisées pour élaborer le présent document et celles destinées à sa mise à jour sont décrites dans les Directives ISO/IEC, Partie 1. Il convient, en particulier de prendre note des différents critères d'approbation requis pour les différents types de documents ISO. Le présent document a été rédigé conformément aux règles de rédaction données dans les Directives ISO/IEC, Partie 2 (voir [www.iso.org/directives](http://www.iso.org/directives)).

L'attention est attirée sur le fait que certains des éléments du présent document peuvent faire l'objet de droits de propriété intellectuelle ou de droits analogues. L'ISO ne saurait être tenue pour responsable de ne pas avoir identifié de tels droits de propriété et averti de leur existence. Les détails concernant les références aux droits de propriété intellectuelle ou autres droits analogues identifiés lors de l'élaboration du document sont indiqués dans l'Introduction et/ou dans la liste des déclarations de brevets reçues par l'ISO (voir [www.iso.org/brevets](http://www.iso.org/brevets)).

Les appellations commerciales éventuellement mentionnées dans le présent document sont données pour information, par souci de commodité, à l'intention des utilisateurs et ne sauraient constituer un engagement.

Pour une explication de la nature volontaire des normes, la signification des termes et expressions spécifiques de l'ISO liés à l'évaluation de la conformité, ou pour toute information au sujet de l'adhésion de l'ISO aux principes de l'Organisation mondiale du commerce (OMC) concernant les obstacles techniques au commerce (OTC), voir le lien suivant: [www.iso.org/iso/fr/avant-propos](http://www.iso.org/iso/fr/avant-propos).

Le présent document a été élaboré par le comité technique ISO/TC 8, *Navires et technologie maritime*, sous-comité SC 7, *Bateaux de navigation intérieure*.

Cette quatrième édition annule et remplace la troisième édition (ISO 8384:2018), dont elle constitue une révision mineure.

Les modifications par rapport à l'édition précédente sont les suivantes:

- ajout d'une note relative au terme «lit»;
- corrections des références;
- éclaircissement concernant le terme «conduite forcée»;
- amélioration de la formulation d'articles tels que, par exemple, [3.4.34](#), [3.7.5](#), [3.7.12](#), [3.7.29](#); et
- ajout d'une note relative au terme «treuils orientables».

Il convient que l'utilisateur adresse tout retour d'information ou toute question concernant le présent document à l'organisme national de normalisation de son pays. Une liste exhaustive desdits organismes se trouve à l'adresse [www.iso.org/fr/members.html](http://www.iso.org/fr/members.html).

# Navires et technologie maritime — Dragues — Vocabulaire

## 1 Domaine d'application

Le présent document définit les termes et définitions relatifs aux dragues dans le but de donner des définitions suffisamment claires pour que chaque terme puisse être compris par tous les spécialistes.

Le présent document n'est applicable qu'aux équipements utilisés pour la construction et l'entretien des voies navigables et pour l'extraction du sol.

Les termes définis dans le présent document sont destinés aux documents de tous types. Certains termes normalisés sont aussi donnés avec leurs formes abrégées, qui peuvent être utilisées dans les cas où aucune confusion n'est possible.

Il est admis d'employer des combinaisons de termes pour des raisons pratiques.

## 2 Références normatives

Le présent document ne contient aucune référence normative.

## 3 Termes et définitions

L'ISO et l'IEC tiennent à jour des bases de données terminologiques destinées à être utilisées en normalisation, consultables aux adresses suivantes:

- IEC Electropedia: disponible à l'adresse <http://www.electropedia.org/>
- ISO Online browsing platform: disponible à l'adresse <https://www.iso.org/obp>

### 3.1 Termes relatifs aux concepts généraux applicables aux dragues

#### 3.1.1

##### **dragage**

ameublissement, relevage, transport et déchargement du *mélange extrait* (3.6.1)

#### 3.1.2

##### **chargement du puits à déblais**

processus de remplissage du *mélange extrait* (3.6.1) dans la *cale à déblais* (3.4.18) du *chaland à déblais* (3.4.13) ou de la *drague à déblais* (3.3.1.1.1)

#### 3.1.3

##### **sol**

matériaux du lit qui peuvent contenir des boues, du sable, des roches et d'autres matériaux

Note 1 à l'article: Dans cette définition, le terme «lit» désigne le fond d'une rivière, d'un canal, d'un lac ou d'un océan.

#### 3.1.4

##### **site de dragage**

site géographique où a lieu l'excavation ou l'extraction de *sol* (3.1.3)

#### 3.1.5

##### **drague**

engin flottant ou équipement destiné au *dragage* (3.1.1)

### 3.1.6

#### **unité de dragage**

*drague* (3.1.5) et ses engins flottants, utilisée pour l'extraction, le transport et l'évacuation du *sol* (3.1.3) pour le *dragage* (3.1.1)

### 3.1.7

#### **flotte de dragage**

ensemble d'*unités de dragage* (3.1.6) associées pour la réalisation du *dragage* (3.1.1)

### 3.1.8

#### **équipement de dragage**

dispositifs, installation et systèmes d'une *drague* (3.1.5) pour la réalisation du *dragage* (3.1.1)

### 3.1.9

#### **appareillage de dragage**

équipement, installation ou outil pour l'excavation du *sol* (3.1.3) qui sépare ce dernier du lit et le relève

### 3.1.10

#### **portique**

structure rigide en acier utilisée pour suspendre ou supporter l'*équipement de dragage* (3.1.8)

### 3.1.11

#### **dispositif de déchargement du sol**

installation pour le déchargement du *sol* (3.1.3) hors de la *drague* (3.1.5)

### 3.1.12

#### **installation à pieux**

équipement comprenant des *pieux* (3.5.4) et des mécanismes pour le levage, l'abaissement, le positionnement et la fixation desdits *pieux* (3.5.4)

### 3.1.13

#### **compensateur de houle**

dispositif qui assure le fonctionnement de la *drague* (3.1.5) pendant les houles et quand le lit est irrégulier sur le *site de dragage* (3.1.4)

ISO 8384:2019

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/iso/157d7818-6e75-45dc-a869-942d0262a02a/iso-8384-2019>

## 3.2 Termes relatifs aux paramètres de base des dragues

### 3.2.1

#### **puissance totale installée**

somme de la puissance de tous les *moteurs principaux* (3.3.2.1) installés sur une *drague* (3.1.5)

### 3.2.2

#### **rendement de dragage**

volume/masse de *sol* (3.1.3) extrait(e) par une *drague* (3.1.5) par unité de temps ou par engin flottant

### 3.2.3

#### **production de dragage**

quantité de *sol* (3.1.3) accumulée par dragage par une *drague* (3.1.5) sur une période de temps

### 3.2.4

#### **vitesse de navigation**

vitesse de la *drague* (3.1.5) au-dessus du sol et à tirant d'eau maximal en navigation libre

### 3.2.5

#### **vitesse de dragage**

vitesse de la *drague* (3.1.5) au-dessus du sol pendant le *dragage* (3.1.1)

### 3.2.6

#### **profondeur de dragage**

distance verticale depuis la surface de l'eau jusqu'au bord inférieur de l'*équipement de dragage* (3.1.8) sur la *drague* (3.1.5) en fonctionnement

**3.2.7****profondeur maximale de dragage**

profondeur maximale jusqu'à laquelle une *drague* (3.1.5) peut être utilisée

**3.2.8****profondeur minimale de dragage**

profondeur minimale jusqu'à laquelle une *drague* (3.1.5) peut être utilisée

**3.2.9****distance de déchargement**

distance en ligne droite depuis la sortie de la *pompe à déblais* (3.6.2) jusqu'à la sortie de la *conduite forcée* (3.4.4)

**3.2.10****capacité de la cale à déblais**

volume maximal de la *cale à déblais* (3.4.18) d'une *drague* (3.1.5) dotée d'une *cale à déblais* (3.4.18) ou d'un *chaland à déblais* (3.4.13)

**3.2.11****capacité effective des cales à déblais**

volume de matériaux extraits qui peut être déposé et retenu dans les *cales à déblais* (3.4.18) d'un *chaland à déblais* (3.4.13) ou d'une *drague à déblais* (3.3.1.1.1)

**3.2.12****densité du contenu du puits à déblais**

masse par unité de volume du *mélange extrait* (3.6.1) extrait et versé dans la *cale à déblais* (3.4.18)

**3.2.13****teneur en solides dans le puits à déblais**

volume de *sol* (3.1.3) sec chargé dans la *cale à déblais* (3.4.18) à tirant d'eau maximal de la *drague à déblais* (3.3.1.1.1) ou du *chaland à déblais* (3.4.13)

**3.2.14****charge du puits à déblais**

masse du *mélange extrait* (3.6.1) chargé dans la *cale à déblais* (3.4.18) à tirant d'eau maximal de la *drague à déblais* (3.3.1.1.1) ou du *chaland à déblais* (3.4.13)

**3.2.15****durée de chargement du puits à déblais**

durée nécessaire pour le remplissage du *mélange extrait* (3.6.1) dans la *cale à déblais* (3.4.18) jusqu'au tirant d'eau maximal d'une *drague* (3.1.5)

**3.2.16****distance de transport**

distance depuis le *site de dragage* (3.1.4) jusqu'à la zone d'évacuation lorsque les matériaux extraits sont transportés par une *drague à déblais* (3.3.1.1.1) ou un *chaland à déblais* (3.4.13)

**3.3 Termes relatifs aux types de dragues****3.3.1 Types de dragues en fonction des modes d'extraction ou de traitement du sol****3.3.1.1 Dragues à aspiration hydraulique****3.3.1.1.1****drague à déblais**

*drague automotrice* (3.3.3.1) ayant sa propre *cale à déblais* (3.4.18) intégrée

Note 1 à l'article: Les dragues à déblais peuvent être des dragues porteuses suceuses traînantes ou des dragues porteuses à benne preneuse.

### 3.3.1.1.2

#### **drague suceuse simple**

*drague* (3.1.5) utilisant une seule *bouche d'aspiration* (3.4.30) et une (des) *pompe(s) à déblais* (3.6.2) pour extraire et décharger le *mélange extrait* (3.6.1) au moyen de conduites

### 3.3.1.1.3

#### **drague suceuse à lames**

*drague* (3.1.5) qui utilise une *tête à lames* (3.8.3.14) et une (des) *pompe(s) à déblais* (3.6.2) pour creuser, extraire différents types de *sol* (3.1.3) et décharger le *mélange extrait* (3.6.1) au moyen de conduites

Note 1 à l'article: Les dragues suceuses à lames peuvent être automotrices ou non.

### 3.3.1.1.4

#### **drague suceuse à roue à godets/de coupe**

*drague suceuse à lames* (3.3.1.1.3) qui creuse le *sol* (3.1.3) avec une *roue à godets* (3.8.3.16) ou une *roue de coupe* (3.8.3.17)

### 3.3.1.1.5

#### **drague porteuse suceuse traînante**

*drague automotrice* (3.3.3.1), qui traîne le *bec d'aspiration traînant* (3.8.2.4) sur le sol pour creuser, extraire et remplir de *sol* (3.1.3) sa propre cale au moyen d'une (de) *pompe(s) à déblais* (3.6.2)

### 3.3.1.1.6

#### **drague porteuse suceuse traînante ouvrante**

*drague porteuse suceuse traînante* (3.3.1.1.5) dont la coque peut être ouverte le long de l'axe longitudinal de l'engin flottant pour évacuer le *mélange extrait* (3.6.1) de la *cale à déblais* (3.4.18)

### 3.3.1.1.7

#### **drague porteuse traînante à déversement latéral**

*drague porteuse suceuse traînante* (3.3.1.1.5) équipée d'une *installation de déversement latéral* (3.4.36) pour pomper directement le *mélange extrait* (3.6.1) par-dessus bord

### 3.3.1.1.8

#### **drague suceuse à crépine**

type de *drague suceuse simple* (3.3.1.1.2) équipé d'une *bouche d'aspiration* (3.4.30) de type à caisson oblong avec une buse à *propulsion d'eau* (3.6.26) montée à l'avant de la *bouche d'aspiration* (3.4.30)

### 3.3.1.1.9

#### **drague suceuse de profondeur**

*drague* (3.1.5) équipée d'une longue conduite d'aspiration dotée d'une *pompe à déblais* (3.6.4) submersible

Note 1 à l'article: Normalement, la *profondeur de dragage* (3.2.6) d'une drague suceuse de profondeur dépasse 30 m.

### 3.3.1.1.10

#### **drague suceuse à déchargement sur chaland**

type de *drague suceuse simple* (3.3.1.1.2) qui extrait et pompe le *mélange extrait* (3.6.1) de la *cale à déblais* (3.4.18) jusqu'au rivage avec une (des) *pompe(s) à déblais* (3.6.2) et une conduite d'aspiration qui est capable de sortir et de s'abaisser dans la *cale à déblais* (3.4.18) du chaland à déblais

### 3.3.1.1.11

#### **drague suceuse à tarière**

*drague suceuse à crépine* (3.3.1.1.8) équipée d'une tarière installée dans la *crépine* (3.6.8) et dont le mouvement est une combinaison d'avancée automatique et de balancement de droite à gauche

### 3.3.1.1.12

#### **drague à éjection d'eau**

*drague* (3.1.5) réalisant l'ameublissement, l'extraction et le transport du *mélange extrait* (3.6.1) à l'aide d'eau sous pression



**3.3.1.1.13****drague à air comprimé**

*drague* (3.1.5) utilisant une unité de *pompe à air comprimé* (3.6.23) pour le relevage et le transport du *mélange extrait* (3.6.1)

**3.3.1.2 Dragues excavatrices mécaniques****3.3.1.2.1****drague à chaîne à godets**

*drague* (3.1.5) équipée de godets en série formant une chaîne à godets qui se déplace le long de l'*élinde à godets* (3.8.1.16) qui creuse le *sol* (3.1.3) sous l'eau et charge le *chaland à déblais* (3.4.13) amarré à couple au moyen d'une *goulotte* (3.8.1.17)

**3.3.1.2.2****drague à pelle droite**

*drague* (3.1.5) dotée d'un seul *godet* (3.8.1.3) sur un bras qui s'écarte de la *drague* (3.1.5) lorsque le *godet* (3.8.1.3) creuse le *sol* (3.1.3)

**3.3.1.2.3****drague à pelle rétro-excavatrice**

*drague* (3.1.5) dotée d'un seul *godet* (3.8.1.3) sur un bras qui se déplace en direction de la *drague* (3.1.5) lorsque le *godet* (3.8.1.3) creuse le *sol* (3.1.3)

**3.3.1.2.4****drague à benne preneuse**

*drague* (3.1.5) qui creuse le *sol* (3.1.3) à l'aide d'une ou de plusieurs *bennes* (3.8.4.13)

**3.3.1.2.5****drague à dragline**

*drague* (3.1.5) qui creuse le *sol* (3.1.3) à l'aide d'un seul godet actionné par une dragline

**3.3.1.2.6****drague dérocteuse**

*drague* (3.1.5) ou autre unité munie d'un équipement pour broyer et fragmenter les roches sous l'eau en préparation au *dragage* (3.1.1)

**3.3.1.2.7****drague dérocteuse à trépan à chute libre**

*engin de déroctage* (3.3.1.2.6) dont le trépan tombe seulement sous l'effet de la gravité

**3.3.1.2.8****drague dérocteuse à mouvement forcé du trépan**

*drague dérocteuse* (3.3.1.2.6) dont le trépan est actionné par une source d'électricité

**3.3.1.2.9****engin flottant dérocteur et exploseur**

engin flottant qui perce les roches sous l'eau et place des explosifs dans les trous pratiqués pour exploser les roches en fragments

**3.3.1.2.10****drague à désagrégation**

engin flottant utilisé pour le *dragage* (3.1.1) par l'ameublissement du *sol* (3.1.3) qui est ensuite évacué par le courant du bassin de sorte que les matériaux désagrégés et en suspension sont emportés par le courant et déchargés dans des zones plus profondes

**3.3.1.2.11****niveleur de lit**

engin flottant utilisé pour niveler le lit sur le *site de dragage* (3.1.4)

#### 3.3.1.2.12

##### **drague à chaîne à godets à autodéchargement**

*drague* (3.1.5) qui utilise les chaînes à godets pour creuser le *sol* (3.1.3) sous l'eau et dilue les matériaux extraits en un *mélange extrait* (3.6.1) et les évacuent par pompage au moyen de la *conduite de déchargement* (3.4.2)

Note 1 à l'article: Une drague à chaîne à godets à autodéchargement est un type de drague obsolète.

### 3.3.2 Types de dragues définis par l'installation énergétique

#### 3.3.2.1

##### **moteur principal**

moteur produisant l'énergie pour l'*équipement de dragage* (3.1.8) pour le *dragage* (3.1.1) et le déchargement du *mélange extrait* (3.6.1) et pour d'autres usages

#### 3.3.2.2

##### **drague diesel**

*drague* (3.1.5) ayant un ou des moteurs diesel comme *moteur principal* (3.3.2.1)

#### 3.3.2.3

##### **drague à deux combustibles**

*drague* (3.1.5) ayant un moteur à deux combustibles comme *moteur principal* (3.3.2.1)

#### 3.3.2.4

##### **drague diesel-électrique**

*drague* (3.1.5) à *moteur(s) principal(aux)* (3.3.2.1) diesel qui entraîne(nt) des générateurs électriques pour alimenter tous les moteurs électriques qui entraînent l'*équipement de dragage* (3.1.8) et, s'il y a lieu, les machines de propulsion

#### 3.3.2.5

##### **drague diesel-hydraulique**

*drague* (3.1.5) à *moteur(s) principal(aux)* (3.3.2.1) diesel qui entraîne(nt) des pompes hydrauliques qui alimentent tous les moteurs hydrauliques qui entraînent l'*équipement de dragage* (3.1.8) et, s'il y a lieu, les machines de propulsion

#### 3.3.2.6

##### **drague à vapeur**

*drague* (3.1.5) utilisant une turbine à vapeur ou une machine à vapeur à piston comme *moteur principal* (3.3.2.1)

Note 1 à l'article: Les dragues à vapeur sont des types de dragues obsolètes.

#### 3.3.2.7

##### **drague à turbine à gaz**

*drague* (3.1.5) qui utilise une turbine à gaz comme *moteur principal* (3.3.2.1)

#### 3.3.2.8

##### **drague électrique**

*drague* (3.1.5) qui utilise un groupe électrogène comme *moteur principal* (3.3.2.1) ou qui est alimentée en électricité à partir d'une source externe

#### 3.3.2.9

##### **drague électro-hydraulique**

*drague* (3.1.5) utilisant des moteurs électriques à alimentation externe pour entraîner les pompes hydrauliques pour la transmission hydraulique de la puissance de l'*équipement de dragage* (3.1.8)